



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.11
18 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 4.6 повестки дня

МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ (СТАТЬЯ 11)

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы II

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла на своем десятом совещании решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

1. *приветствует* работу Международного семинара по устранению и смягчению последствий порочных и популяризации позитивных мер стимулирования, проводившегося в Париже с 6 по 8 октября 2009 года, и *выражает признательность* правительству Испании за финансовую поддержку в проведении семинара, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) за организацию семинара и МСОП - Всемирному союзу охраны природы - и ЮНЕП за помощь в описании примеров передовой практики;
2. *принимает к сведению* информацию, включая извлеченные уроки, и обобщение примеров передовой практики разных регионов в области устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, на основании доклада Международного семинара экспертов, а также информации, в соответствии с запросом Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которая приводится в соответствующей записке Исполнительного секретаря, представленной Конференции Сторон на ее 10-м совещании;
3. *порукает* Исполнительному секретарю распространить в соответствующих случаях информацию об извлеченных уроках и примерах передовой практики, с учетом таких актуальных вопросов, как, среди прочего, изменение климата и финансовые проблемы, через механизм посредничества Конвенции и другими средствами;
4. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими партнерами и с учетом работы в рамках инициативы «Экономика экосистем и биоразнообразия» (ЭЭБ), под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также аналогичной работы на национальном или региональном уровнях, такой как

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

региональная инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), по признанию значения биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, провести региональные семинары для обмена между практикующими специалистами практическим опытом по устранению и смягчению последствий порочных мер стимулирования, включая, среди прочего, вредные субсидии, и по популяризации позитивных мер стимулирования, включая, среди прочего, рыночные стимулы, с целью создания или расширения потенциала практикующих специалистов и содействия взаимопониманию между ними;

5. *предлагает* национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям оказывать поддержку созданию или расширению национального потенциала по оценке стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг, по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов и по разработке и реализации положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

6. *подчеркивая*, что любой сборник примеров передовой практики не является в силу обстоятельств всеобъемлющим и что отсутствие конкретного примера в таком сборнике не означает, что этот пример не может быть также отнесен к передовой практике, *предлагает* Сторонам и другим правительствам, а также соответствующим международным организациям и инициативам учитывать извлеченные уроки и обобщение примеров передовой практики при работе по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов и популяризации положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, принимая во внимание, что возможные последствия применения мер стимулирования могут отличаться от страны к стране в зависимости от национальных обстоятельств;

[7. *признавая*, что порочные стимулы, наносящие вред биоразнообразию, часто являются нерентабельными и/или неэффективными применительно к социальным целям, но используют в ряде случаев ограниченные государственные средства, *призывает* Стороны и другие правительства определить приоритетность и значительно расширить усилия по активному выявлению и устранению или смягчению воздействия существующих порочных стимулов (в том числе в сельском хозяйстве, рыболовстве, горнодобывающей промышленности, энергетике), в то же время подтверждая, что такая деятельность по устранению или смягчению требует проведения тщательного анализа существующих данных и повышения прозрачности на основе постоянно действующих и прозрачных механизмов информирования об объемах и распределении предоставляемых порочных стимулов, а также последствий такого устранения или смягчения, в том числе для источников средств к существованию коренных и местных общин;]

8. *отмечая* важную роль нормативно-правового регулирования и вспомогательную роль рыночных инструментов, *призывает* Стороны и другие правительства поддерживать разработку и применение, во всех ключевых секторах экономики, положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, которые являются эффективными, прозрачными и рентабельными, а также находятся в соответствии и согласуются с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и не порождают порочных стимулов, принимая во внимание в соответствующих случаях весь диапазон положительных мер стимулирования, определенных в докладе для разработчиков инициативы ЭЭБ, принцип материальной ответственности виновника загрязнения и сопряженный с ним принцип полного взыскания издержек, а также источники средств к существованию коренных и местных общин;

9. *подтверждая* важную роль взаимодействия между государственным и частным секторами в ходе разработке мер стимулирования, поддерживающих осуществление Конвенции на национальном уровне, *призывает* Стороны и другие правительства обсуждать с деловым сектором и предприятиями пути и средства содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне,

в том числе путем разработки и реализации при их участии прямых и косвенных положительных мер стимулирования, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия;

10. *предлагает* Сторонам и другим правительствам поощрять в соответствующих случаях применение устойчивых моделей потребления и производства, в том числе с помощью Инициативы «Предпринимательство и биоразнообразие», механизмов стандартизации, [рассмотрения экологического следа] и других механизмов стимулирования, согласно Конвенции и других соответствующих международных обязательств и в гармонии с ними;]

11. *признавая* важное значение оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг для расширенной калибровки положительных мер стимулирования, *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять меры и создать или усилить механизмы в соответствии с положениями их национального законодательства с целью обеспечения полного учета стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений в государственном и частном секторах, в том числе путем пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях дальнейшего привлечения к работе различных секторов правительства и частного сектора, опираясь на работу, проводимую в рамках инициативы ЭЭБ, региональной инициативы ПРООН по признанию важности биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и странах Карибского бассейна и других соответствующих инициатив, а также рассмотреть возможность проведения в соответствующих случаях аналогичных исследований на национальном уровне;

12. *также признавая методические ограничения существующих подходов, таких как существующие инструменты стоимостной оценки, приветствует* работу соответствующих международных организаций, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ее инициатива «Экономика экосистем и биоразнообразия», Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и МСОП — Всемирный союз охраны природы, а также других международных организаций и инициатив по оказанию поддержки усилиям на глобальном, региональном и национальном уровнях по выявлению и устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, популяризации положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и по оценке стоимости биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг и *предлагает* им продолжать и расширять эту работу с целью повышения осведомленности и содействия взаимопониманию в вопросах устранения или смягчения воздействия порочных стимулов, популяризации положительных мер стимулирования и оценки стоимости биоразнообразия и экосистемных услуг;

13. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать и углублять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях активизации, поддержки и облегчения работы, изложенной выше в пунктах 1-12, и обеспечивать эффективную координацию с программой работы по мерам стимулирования и с другими тематическими и сквозными программами в рамках Конвенции;

14. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю отчетность о достигнутых результатах, возникавших трудностях и уроках, извлеченных в ходе работы, описанной в вышеприведенных пунктах;

15. *порукает* Исполнительному секретарю распространить через механизм посредничества Конвенции информацию, представленную в соответствии с предложением, изложенным в предыдущем пункте, а также обобщить и проанализировать представленную информацию и подготовить доклад о результатах для рассмотрения на заседании

Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям до 11-го совещания Конференции Сторон.

II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *признавая*, что в докладе семинара не отражены в полном объеме порочные и положительные стимулы, *порушает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими партнерами и с учетом итогов работы инициативы ЭЭБ, дополнить доклад Парижского семинара экспертов информацией, которая не была в полной мере учтена в докладе, в том числе практические примеры и извлеченные уроки по устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, за исключением вредных субсидий, и по содействию положительным мерам стимулирования, за исключением создания рынков, и представить эту информацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании.
